

**R** 荣辱文丛  
RONGRU WENCONG

高兆明 主编

**荣辱论**  
RONGRU LUN

高兆明 等著

人民出版社

R 荣辱文丛  
RONG RU WEN CONG  
高兆明 主编

# 荣辱论

高兆明 等著

人民出版社



责任编辑:夏 青

**图书在版编目(CIP)数据**

荣辱论/高兆明 等著. -北京:人民出版社,2010.9

(荣辱文丛)

ISBN 978-7-01-008983-6

I. ①荣… II. ①高… III. ①伦理学-研究 IV. ①B82

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 100405 号

**荣辱论**

RONG RU LUN

高兆明 等著

人民出版社 出版发行  
(100706 北京朝阳门内大街 166 号)

北京瑞古冠中印刷厂印刷 新华书店经销

2010 年 9 月第 1 版 2010 年 9 月北京第 1 次印刷

开本:710 毫米×1000 毫米 1/16 印张:15.75

字数:220 千字 印数:0,001~3,000 册

ISBN 978-7-01-008983-6 定价:32.00 元

邮购地址 100706 北京朝阳门内大街 166 号  
人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

教育部人文社会科学重点研究基地  
南京师范大学道德教育研究所  
重大项目基金资助

“荣辱文丛” 编辑委员会

主 编：高兆明

## 总序

一个伟大的民族，必定有伟大信念、远大目标、博大胸怀，必定有昂扬向上、坚忍不拔、振奋前行的意志力，必定有深入人心、潜行日常、凝聚民众的是非善恶荣辱价值观，必定有基本公正清明的伦理生活秩序。一个仅有庞大经济体量的民族，未必能赢得世界其他各民族的敬重，未必能够始终生机勃勃、昂首前行。

经过 30 年的改革开放，中华民族精神、民族文化的再生问题，以无法回避的方式再次历史性地摆在了我们面前。当我们以一种非常正式的方式在全社会提出直面荣辱观问题、加强荣辱观教育时，这本身就意味着：在我们这块土地上，以是非善恶、荣辱廉耻为标识的社会道德价值精神已存有严重问题，无法粉饰，必须直面正视。

社会主义荣辱观问题的核心是：中华民族在走向现代化、向着世界先进民族目标进军过程中，应当具有何种道德文化、确立起何种道德价值精神、建立起何种伦理关系及其秩序？只有具有文明、先进道德文化的民族，才有可能居于世界前列，才能获得全世界各民族的敬重与景仰。人的现代化，人的生活方式、生活态度及其精神世界的现代化，是实现民族现代化的关键。正是在这个意义上，我们可以通过社会主义荣辱观这个具体角度，理解我们这个社会，把握时代的脉搏，站在时代的前沿。

社会精神生活中的病症，缘于社会生活方式自身的病症。社会荣辱价值的迷惘乃至颠倒，在根本上缘于社会伦理关系及其秩序的混乱。根据马克思的思想方法，对社会精神生活的任何严肃、深刻思考，都必须直面并深入产生这种精神生活内容的社会生活方式。离开了以物质生活为基础的社会生活方式，无法认识与说明社会精神生活及其内容。社会精神中的是非善恶混乱、荣辱廉耻颠倒，根源在于社会日常生活方式自身的

是非善恶混乱、荣辱廉耻颠倒。正是在这个意义上，对荣辱问题的思考，首先是对社会生活方式及其价值精神的彻底追问，是对善恶合理性根据的追问。对于荣辱问题的认识，不能仅仅局限于个体道德层面，必须深入社会伦理关系及其秩序层面；不能仅仅局限于道德心理的精神层面，必须深入社会日常生活的实践层面。

然而，对于社会价值精神的这种追问，必须是严肃思想学术理论的。只有严肃思想学术理论的，才可能是理性、说理的，才能真正有益于精神自身的健康生长。摆在我面前的这个系列研究，正是我们对于荣辱问题理性思考的产物。这个研究系列本着由抽象到具体、由思辨到实证的逻辑理路，在史论结合、中外关照、追求理论与实践相统一的理念主导下，分别从道德哲学、（中西）道德思想史、道德心理学、德育社会学角度展开，力图较为系统地探究荣辱问题。本研究系列的这四个部分，既相对独立，又通过内在学理逻辑互有联系，彼此构成一整体。

本丛书系教育部南京师范大学道德教育研究所基地项目《社会主义荣辱观的理论与实践》的最终成果。如名称所直接呈现出的那样，此项目具有强烈的意识形态特质，且易使人根据常识对研究本身形成先入为主的第一印象：应景、赶时尚的意识形态注释说教而已。然而，问题的关键在于：一方面，荣辱问题本身是否是真问题，是否值得深入探索；另一方面，对荣辱问题的研究是否应景、赶时尚，这完全取决于研究者的良知与态度。真问题，研究者的社会良知与科学态度，是真正学术研究的前提。这里必须消除一种误解，以为意识形态与科学精神、理性态度绝对二分不相容。如果不是在贬义的，而是在罗尔斯完备性学说体系的意义上理解意识形态，那么，本人以为任何严肃的政治意识形态活动均需要有科学精神与理性态度。在哲学人文社会科学领域，科学精神不能游离于政治意识形态之外，政治意识形态活动也不能没有科学精神。求真是通向未来的光明大道。

自古以来，哲学人文社会科学总是摆脱不了与政治意识形态的纠缠。问题的关键不在于是否有这种纠缠，而在于是何种性质的纠缠：是作为垂手相待的婢女，还是作为挺立的理性思想明灯？哲学人文社会科学必须

直面生活、实践,以科学的态度,理性地回答生活、时代最急切需要回答的问题,进而使自己获得生命活力。不是以应景的、盲从的、注疏式的方式,而是以严肃反思的、批判的方式,关注重大的社会问题,关注日常生活中的政治意识形态问题,这或许既是当今学人应取的基本价值立场与学术方向,亦是其应有的一种责任担当。

从接受任务的第一天起,本人就设定了一个原则:不做应景的事,从基础学理上做属于学术本身的工作;以追求真理的态度,通过踏实的学术研究,为中华民族的社会主义现代化建设事业服务。感性的东西总是杂多不确定的,感性背后那些显而不见的东西才具有某种恒常性。理论的任务及其生命力就在于探究、揭示这种恒常性,并用以解释现实、引领实践。值得庆幸的是,本人的这一设想,从最初起就获得了课题组同仁们的共识与支持。

严格说来,主持这个项目原本并不在自己的研究计划中。几年前,“社会主义荣辱观”问题刚提出之时,教育部曾直接召集南京师范大学与清华大学两所高校相关人员座谈,并委托两校对此问题做进一步深入研究。本人受命作为南京师范大学的首席专家,与几位同仁一同前去并领命而回。后,本人根据教育部重大委托项目的要求,在很短时间内对研究的总体内容与框架做了详细论证与报告,根据研究设计框架邀请相关专家加盟组成学术研究共同体,并在教育部人文研究基地“南京师范大学道德教育研究所”的组织下筹办了相关高层学术论坛。这一切均得到了教育部相关部门领导的充分肯定。其后,几经周折,此研究最终作为基地重大项目立项,获5万元的立项资助。尽管如此,出于对学校事业的热爱,出于学者责任与荣誉感,主持人与学术共同体同仁们不计得失,顾全大局,仍然放下自己手中正在进行的其他研究工作,义无反顾地投入这项工作。如果没有这种责任感与荣誉感,很难想象这项工作还能正常进行。在此我要特别感谢本课题组这一学术共同体的同仁们。没有陈真、邵显霞、汪凤炎、赵志毅等教授们的理解与支持,没有他们的道德责任感与学者荣誉精神,就不可能有眼前的这个系列成果。我们的合作既坦诚简洁,又轻松愉快。

在本研究工作展开过程中,得到了南京师范大学主管副校长吴康宁教授,以及社科处前后几任领导们的全力支持,得到了南京师范大学道德教育研究所所长金圣宏教授、副校长潘慧芳女士的鼎立相助。李和佳博士为课题组的日常活动,承担了许多具体琐碎工作。在此,向他们、向一切关心与支持过本研究的人们,一并致以由衷谢忱。

人民出版社哲学编辑室先后两任主任,陈亚明女士与方国根先生,对本丛书出版给予了全力支持,责任编辑夏青女士的热情厚爱与一丝不苟负责任的劳动,不仅使本丛书如期出版,亦使本丛书增色不少。尽管谢谢二字不足以表达与上述诸位之间的多年君子友谊,但我仍要向他们表示真挚的谢意。

高兆明

于南京河西愚斋

2010年1月19日

# 目 录

|                   |   |
|-------------------|---|
| 引 论 理论准备 .....    | 1 |
| 一、荣、辱、耻辨 .....    | 1 |
| 二、荣辱考察的三个维度 ..... | 8 |

## 上篇 荣辱的基础理论研究

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| <b>第一章 荣辱与成人:荣辱的本质 .....</b> | <b>17</b> |
| 一、人性视域中的荣辱 .....             | 17        |
| 二、荣辱与自由意志能力 .....            | 29        |
| 三、荣辱与道德主体 .....              | 40        |
| <b>第二章 善荣恶辱:荣辱的内容 .....</b>  | <b>48</b> |
| 一、善荣恶辱 .....                 | 49        |
| 二、荣辱的普遍性与特殊性 .....           | 63        |
| 三、义务冲突中的荣辱 .....             | 78        |
| <b>第三章 荣辱观:社会价值精神 .....</b>  | <b>87</b> |
| 一、荣辱观与社会价值观 .....            | 87        |
| 二、荣辱观与人生观 .....              | 95        |
| 三、荣辱观的两个维度:价值精神与行为规范 .....   | 100       |

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| 四、荣辱观的两个形态:作为意识形态的荣辱观与世俗生活中的荣辱观 | 106        |
| 五、现代多元社会中的荣辱观                   | 113        |
| 六、社会转型期的荣辱观                     | 119        |
| <b>第四章 荣辱感:自由意志精神</b>           | <b>127</b> |
| 一、荣辱感与道德认知                      | 127        |
| 二、荣辱感与良心                        | 137        |
| 三、荣辱感与意志                        | 146        |
| 四、荣辱感的恰当                        | 151        |
| <br>下篇 荣辱感形成机制研究                |            |
| <b>第五章 善恶有别:荣辱感形成的正义论维度</b>     | <b>165</b> |
| 一、荣辱感与伦理环境                      | 167        |
| 二、荣荣耻耻、惩恶扬善的价值规导                | 173        |
| 三、荣辱感与伦理秩序:制度正义                 | 184        |
| 四、荣辱感与伦理精神:自由精神                 | 191        |
| 五、荣辱感与社会风尚:文明风尚                 | 194        |
| <b>第六章 知耻尚荣:荣辱感形成的美德论维度</b>     | <b>201</b> |
| 一、荣辱感与道德内化                      | 201        |
| 二、荣辱感与道德习惯                      | 210        |
| 三、荣辱感与道德修养                      | 218        |
| <b>主要参考文献</b>                   | <b>235</b> |
| <b>后记</b>                       | <b>241</b> |

# 引 论

## 理 论 准 备

概念清晰准确是任何理论思考的第一前提。荣、辱以及与此直接相联系的羞、耻等概念，尽管在日常生活中已为人们熟知并习以为常，但在学术上仍处于某种模糊朦胧状态。这种模糊朦胧状态，不仅缘于荣辱羞耻自身内容的丰富性，还缘于理解角度的多样性。

### 一、荣、辱、耻辨

荣，《说文解字》中解释为：“荣，桐木也。从木，莢省声。一曰屋梠之两头起者为荣。”在《汉语大词典》中，荣词条下的具体解释有 12 种之多。略加归纳，古汉语中“荣”主要有以下几种含义。

其一，自然万物尤其是植物生长的兴盛、繁茂。比如，“是故春风至则甘雨降，生育万物，羽者妪伏，毛者孕育，草木荣华，鸟兽卵胎。”（《淮南子·原道训》）“于是当春而叩商弦以召南吕，凉风忽至，草木成实。及秋而叩角弦以激夹钟，温风徐回，草木发荣。”（《列子·汤问篇》）“圣王之制也，草木荣华滋硕之时则斧斤不入山林，不夭其生，不绝其长也。”（《荀子·王制》）

其二，荣显，富贵。《吕氏春秋·务大》中有：“三王之佐，其名无不荣

者。”高诱注此：“荣，显也。”唐朝诗人杜甫在《自京赴奉先县永怀五百字》中说：“荣枯咫尺异，惆怅难再述。”此荣亦系显贵义。再如：“文学习则为明师，为明师则显荣；此匹夫之美也。然则无功而受事，无爵而显荣，有政如此，则国必乱，主必危矣。”（《韩非子·五蠹》）“是故得道者，穷而不慑，达而不荣，处高而不机，持盈而不倾，新而不朗，久而不渝，入火不焦，入水不濡。”（《淮南子·原道训》）“若位足荣身，资财有余，胜人远矣。”（《列子·周穆王》）“先王之教，莫荣于孝，莫显于忠。忠孝，人君人亲之所甚欲也；显荣，人子人臣之所甚愿也。然而人君人亲不得其所欲，人子人臣不得其所愿，此生於不知理义。不知理义，生于不学。”（《吕氏春秋·孟夏纪》）“其友皆好仁义，淳谨畏令，则家日益，身日安，名日荣。”（《墨子·所染》）

其三，光荣，美誉，骄傲。《易·系辞上》中有：“枢机之发，荣辱之主也。”《淮南子·齐务》中也有：“死有遗业，生有荣名。”高诱注此“荣，宠也。”再如，“赏莫如厚，使民利之；誉莫如美，使民荣之；诛莫如重，使民畏之；毁莫如恶，使民耻之。”（《韩非子·八经》）“夫得其得者，不以奢为荣，不以廉为悲”。（《淮南子·原道训》）“吾乡誉不以为荣，国毁不以为辱；得而不喜，失而弗忧；视生如死；视富如贫”。（《列子·周穆王》）“今也卿大夫之所以竭股肱之力，殚其思虑之知，内治官府，外敛关市、山林、泽梁之利，以实官府而不敢怠倦者，何也？曰：彼以为强必贵，不强必贱。强必荣，不强必辱，故不敢怠倦。”（《墨子·非命下》）“用国者，得百姓之力者富，得百姓之死者强，得百姓之誉者荣。”（《荀子·王霸》）

由上不难发现，荣的基本含义是对存在及其状态的肯定性表达：生长及其兴盛，并由此基本含义引申出对事物存在状态的肯定性评价。荣的这种基本含义用之于人，则就具有了本体论、价值论的内容，进而就具有了伦理学的属性，并成为伦理学中的重要概念。

在伦理学的视野中考察，在中国古汉语中，荣主要在以下三种意义上被使用：

其一，作为本体意义上的荣。如，“仁则荣，不仁则辱。今恶辱而居不仁，是犹恶湿而居下也。如恶之，莫如贵德而尊士，贤者在位，能者在

职。”(《孟子·公孙丑上》)“荣辱之大分，安危利害之常体：先义而后利者荣，先利而后义者辱；荣者常通，辱者常穷；通者常制人，穷者常制于人：是荣辱之大分也。”(《荀子·荣辱》)

其二，作为价值取向的荣。如，“此我所羞而不为也。是故与其有天下也，不若有说也；与其有说也，不若尚羊物之终始也；而条达有无之际。是故举世而誉之不加劝，举世而非之不加沮，定于死生之境，而通于荣辱之理。”(《淮南子·椒真训》)“管子以小辱成大荣，苏秦以百诞成一诚。”(《淮南子·说林训》)“古之伐国，不杀黄口，不获二毛。于古为义，于今为笑。古之所以为荣者，今之所以为辱也；古之所以为治者，今之所以为乱也。”(《淮南子·汜论训》)“今世俗大乱，之主愈侈其葬，则心非为乎死者虑也，生者以相矜尚也。侈靡者以为荣，节俭者以为陋”。(《吕氏春秋·孟冬纪》)“贤主之举也，岂必旗偾将毙而乃知胜败哉？察其理而得失荣辱定矣。”(《吕氏春秋·恃居览》)

其三，作为美德的荣。如“得道以持之，则大安也，大荣也，积美之源也。”(《荀子·王霸》)

荣的否定性表达即为辱。在这个意义上，对于荣的理解均在否定性意义上适用于辱。

辱，《说文解字》解释：“辱，耻也。从寸在辰下。失耕时，于封疆上戮之也。辰者，农之时也。故房星为辰，田候也。”辱在古汉语中主要包括两层含义：

其一，耻辱。如，“宠辱若惊，贵大患若身。何谓宠辱若惊？宠为下，得之若惊，失之若惊，是谓宠辱若惊。”(《道德经第十三章》)“郭中人戏之曰：‘从马医而食，不以辱乎？’乞儿曰：‘天下之辱莫过于乞。乞犹不辱，岂辱马医哉？’”(《列子·说符》)

其二，侮辱。如，“世主以为廉而礼之。宋荣子之议，设不斗争，取不随仇，不羞囹圄，见侮不辱，世主以为宽而礼之。”(《韩非子·显学》)“此天下之显人也，今辱之如此，此必诉我于万乘之主。”(《吕氏春秋·孝行览》)“我与吴人战，必败。败王师，辱王名，亏壤土，忠臣不忍为也。”(《吕氏春秋·离俗览》)“不降其志，不辱其身，伯夷、叔齐与！”(《论语·

微子》)

就伦理学的视野而言，辱在古汉语中主要在以下两种意义上被使用：

其一，作为一种价值内容或规定。如，“贤主之举也，岂必旗债将毙而乃知胜败哉？察其理而得失荣辱定矣。”（《吕氏春秋·恃居览》）“荣辱之来，必象其德。”（《荀子·劝学》）“守成理，因自然；祸福生乎道法而不出乎爱恶，荣辱之责在乎己而不在乎人。”（《韩非子·大体》）

其二，作为一种道德情感。如，“欲寿而恶夭，欲安而恶危，欲荣而恶辱，欲逸而恶劳。四欲得，四恶除，则心适矣。”（《吕氏春秋·仲夏纪》）“人情欲生而恶死，欲荣而恶辱。死生荣辱之道一，则三军之士可使一心矣。”（《吕氏春秋·仲秋纪》）“为民纪纲者何也？欲也恶也。何欲何恶？欲荣利，恶辱害。辱害所以为罚充也，荣利所以为赏实也。”（《吕氏春秋·离俗览》）

耻，与辱同义。《说文解字》释义“耻，辱也。从心，耳声。”耻的另一种写法是“恥”。“恥”从“耳”从“心”。其意是从耳中听到别人在说自己，在心中马上就觉得了。耻在古汉语中主要包含以下几方面的意思：

其一，羞辱，侮辱。如，“三罚而士加明刑，耻诸嘉石，役诸司空。”（《周礼·秋官司寇》）“今以吾言为宰虏，而可以听用而振世，此非能仕之所耻也。”（《韩非子·说难》）“管子忧周室之卑，诸侯之力征，夷狄伐中国，民不得宁处，故蒙耻辱而不死，将欲以忧夷狄之患，平夷狄之乱也。”（《淮南子·泰族训》）“夏王无道，暴虐百姓，穷其父兄，耻其功臣，轻其贤良，弃义听谗，众庶咸怨，守法之臣，自归于商。”（《吕氏春秋·先识览》）“故君子耻不修，不耻见汙；耻不信，不耻不见信；耻不能，不耻不见用。”（《荀子·非十二子》）

其二，羞愧。如，“赏莫如厚，使民利之；誉莫如美，使民荣之；诛莫如重，使民畏之；毁莫如恶，使民耻之。”（《韩非子·八经》）“齐桓公饮酒醉，遗其冠，耻之，三日不朝。”（《韩非子·难二》）“臣闻君子耻之，小人痛之。耻之不变，痛之何益？”（《吕氏春秋·贵直论》）“巧言，令色，足恭，左丘明耻之，丘亦耻之。匿怨而友其人，左丘明耻之，丘亦耻之。”（《论语·公冶长》）

其三,感到耻辱的事情。如,“越王苦会稽之耻。”(《吕氏春秋·顺民》)“天下有道则见,无道则隐。邦有道,贫且贱焉,耻也;邦无道,富且贵焉,耻也。”(《论语·泰伯》)

就伦理学视野而言,耻在古汉语中同样也在三种意义上被使用:

其一,作为价值内容或规定之耻。如,“人,不可以无耻。”“耻之于人,大矣!为机变之巧者,无所用耻焉。不耻不若人,何若人有?”(《孟子·尽心上》)“民无廉耻,不可治也;非修礼义,廉耻不立。”(《淮南子·泰族训》)“好学近乎知,力行近乎仁,知耻近乎勇。”(《礼记·中庸》)

其二,作为社会行为规范之耻。如,“上之所以立廉耻者,所以属下也。”(《韩非子·诡使》)“行无廉耻,辱而不死,曰管子之趋也。”(《淮南子·泰族训》)“耻之于人大矣。为机变之巧者,无所用耻焉。不耻不若人,何若人有?”(《孟子·尽心上》)

其三,作为一种道德情感之耻。如,“使教明于上,化行于下,民有耻心,则何盗之为?”(《列子·说符》)“吾尝三战三北,鲍叔不以我为怯,知我有老母也。公子纠败,召忽死之,吾幽囚受辱;鲍叔不以我为无耻,知我不羞小节而耻名不显于天下也。”(《列子·力命》)“道之以政,齐之以刑,民免而无耻。道之以德,齐之以礼,有耻且格。”(《论语·为政》)“人不可以无耻,无耻之耻,无耻矣。”(《孟子·尽心上》)“偷儒惮事,无廉耻而嗜乎饮食,则可谓恶少者矣”。(《荀子·修身》)“挫辱大臣而狎其身,刑戮小民而逆其使,怀怒思耻而专习则贼生,贼生者,可亡也。”(《韩非子·亡徵》)作为道德情感之耻,与羞相通。

羞,《说文解字》中解释为:“羞,进献也。从羊,羊所进也;从丑,丑亦声。”羞可有害臊(难为情)、惭愧、耻辱等几层不同含义。害臊、难为情意义的羞,是人们通常所理解的羞。这种羞是人的一种自然情感,常见于女性与儿童身上。唐朝诗人李白在《长干行》中所写:“十四为君妇,羞颜未尝开。”鲁迅在《呐喊·故乡》中所云:“那孩子却害羞,紧紧地只贴在他背后。”均是此种自然情感意义上之羞。而惭愧、耻辱意义的羞,则直接与耻相连,指的是人的一种道德情感。《广雅》中说:“羞,辱也。”《汉书·淮南衡山济北王传》中记载:“夫堕父大业,退为布衣所哀,幸臣皆伏法而

诛,为天下笑,以羞先帝之德,甚为大王不取也。”《后汉书·刘玄传》中说:“羞愧流汗,举手不能言。”这里的羞与耻、辱同义。

根据朱熹的解释,羞即耻感或用耻。“羞,耻己之不善也;恶,憎人之不善也。”(《四书集注·孟子集注》)所以,羞、耻、辱就一般意义上来说是通用的。“羞恶之心”即羞耻感或羞耻心。在中国古代,耻不仅在理论上获得了道德本源的地位,而且被视为国家、社会稳定的重要根基。所谓“国有四维,一维绝则倾,二维绝则危,三维绝则覆,四维绝则灭。倾可正也,危可安也,覆可起也,灭不可复错也。何谓四维?一曰礼,二曰义,三曰廉,四曰耻。礼不逾节,义不自进,廉不蔽恶,耻不从枉。故不逾节,则上位安;不自进,则民无巧诈;不蔽恶,则行自全;不从枉,则邪事不生。”(《管子·牧民》)

在英语中,与“荣”相对应的词有两个:pride 和 honor。honor 意指名誉、荣誉,pride 则含有骄傲、光荣之意。pride 指一种感觉良好的积极的情感。骄傲是一种关于独特和社会荣誉的愉快感受,健康的骄傲涉及在喜悦的环境中我们的能力被测试时所产生的愉悦:我们不仅知道已经达到或超过我们为自己设定的标准,而且我们感觉到他人在分享我们的骄傲并为之欢乐。因而,骄傲从一种个人经历,从自我对自身的独自评价转变为对自我与他人比较的叙述。因此,骄傲总是促使我们与他人分享,促使我们公开自己的成就。<sup>①</sup>

“耻”在英语中相对应的词是 shame。shame 的本源意思是指隐藏、遮蔽和伤害。<sup>②</sup> 在法语和古希腊语中分别有两个词来指称 shame 的私人与公共两方面。在法语中,pudeur 更多意指对生殖器的遮掩、隐藏,在德语中耻更多地与生殖器相关,<sup>③</sup>而 honte 则意指在别人眼中丧失名誉,增加羞辱。因而 pudeur 会使一个人远离某种行为,honte 则在行为之后被

---

① Donald L. Nathanson, *Shame and Pride*. New York: W. W. Norton & Company, 1994, pp. 73 - 85.

② Helen Merrell Lynd, *On Shame and the Search for Identity*. London: Routledge & Kegan Paul Ltd. , 1958, p. 23.

③ Ibid, p. 28.

人感受到。<sup>①</sup> 在古希腊语中,也分别有两个语词来表示个人之耻与公共之耻、对上帝与习俗的尊重之间的不同。aidos 指当遇到自然告诉我们应当敬畏的事情时人们的感受,aidos 使耻与敬畏相联系,而 aischyne 则与名誉受损、与对人造规范的强调相关。<sup>②</sup> 在拉丁语中,“pudenda”、“pudor”指身体方面的羞耻,impudicus 意为遭到万人唾骂、不光彩之事。这种含义一直延续到 17 世纪。<sup>③</sup> 概观之,shame 是个多重含义的词,它既有个体的主观感受之意,也包括行为的客观本质之意;既与自我相连,也与他人在场相关。耻意味着个人自尊受到伤害,耻是一种因做了没有达到个人卓越理念的事情而引发的痛苦感受或堕落感。<sup>④</sup> 耻是一种个体自我的不期而遇感。耻意味着个体把自我当中最为敏感、最为私密、最为脆弱的部分暴露给公众,意味着个体在能力上的某种欠缺,意味着个体不想遇到而又无力避免的事情出现,人的自我暴露构成了耻之核心。<sup>⑤</sup> 羞耻的这种不期而遇感不仅意味着时间上的突然性,而且还意味着当我们看到自己不同部分时所产生的惊讶。这些不同的部分,不管是意识到的还是没有意识到的,不管是了解的还是不了解的,突然集中到一起。——这些不同部分和我们还没有把握的世界的不同部分集中到一起,使我们产生一种力不从心之感。

由于西方文化在总体上是罪感文化,东方文化在总体上是耻感文化,因而,相比较而言,在耻的相关语汇方面,汉语要比西语丰富得多。“在亚洲国家中,羞耻的含义要广泛得多,它包括了许多种不同的感受,如害羞、脸红、难堪、痛苦、哄笑等。而在西方国家,羞耻的含义是很狭义、极端的,感到羞耻是一种严重的事情,它包含一种极端的痛苦和社会耻辱感,

<sup>①</sup> Helen Merrell Lynd, *On Shame and the Search for Identity*. London: Routledge & Kegan Paul Ltd. ,1958 ,p. 24.

<sup>②</sup> Ibid, p. 24.

<sup>③</sup> 转引自克洛德·布罗涅:《廉耻观的历史》“前言”,刘恒永等译,中信出版社 2005 年版,第 12—13 页。

<sup>④</sup> Helen Merrell Lynd, *On Shame and the Search for Identity*. London: Routledge & Kegan Paul Ltd. ,1958 ,pp. 23 – 24.

<sup>⑤</sup> Ibid, p. 32.